TADOKU JUNIOR　イギリスの昔話　★★★★☆ ながい　1188語

The Fish and the Ring

魚とゆびわ

Joseph Jacobs（1890年の本）　原文そのまま　朗読：Joy Chan

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　生まれたときから運命が決まっていた女の子。それをいやがった男しゃくは、何度もじゃまをしますが……。海にすてたゆびわは、どこへ？



Once upon a time, there was a mighty baron in the North Countrie who was a great magician that knew everything that would come to pass. So one day, when his little boy was four years old, he looked into the Book of Fate to see what would happen to him. And to his dismay, he found that his son would wed a lowly maid that had just been born in a house under the shadow of York Minster. Now the Baron knew the father of the little girl was very, very poor, and he had five children already. So he called for his horse, and rode into York; and passed by the father's house, and saw him sitting by the door, sad and doleful. So he dismounted and went up to him and said: “What is the matter, my good man?” And the man said: “Well, your honour, the fact is, I've five children already, and

now a sixth's come, a little lass, and where to get the bread from to fill their mouths, that's more than I can say."

"Don't be downhearted, my man," said the Baron. "If that's your trouble, I can help you. I'll take away the last little one, and you wont have to bother about her."

"Thank you kindly, sir," said the man; and he went in and brought out the lass and gave her to the Baron, who mounted his horse and rode away with her. And when he got by the bank of the river Ouse, he threw the little, thing into the river, and rode off to his castle.

But the little lass didn't sink; her clothes kept her up for a time, and she floated, and she floated, till she was cast ashore just in front of a fisherman's hut. There the fisherman found her, and took pity on the poor little thing and took her into his house, and she lived there till she was fifteen years old, and a fine handsome girl.

One day it happened that the Baron went out hunting with some companions along the banks of the River Ouse, and stopped at the fisherman's hut to get a drink, and the girl came out to give it to them. They all noticed her beauty, and one of them said to the Baron: "You can read fates, Baron, whom will she marry, d'ye think?"

"Oh! that's easy to guess," said the Baron; "some yokel or other. But I'll cast her horoscope. Come here girl, and tell me on what day you were born?"

"I don't know, sir," said the girl, "I was picked up just here after having been brought down by the river about fifteen years ago."

Then the Baron knew who she was, and when they went away, he rode back and said to the girl: "Hark ye, girl, I will make your fortune. Take this letter to my brother in Scarborough, and you will be settled for life." And the girl took the letter and said she would go. Now this was what he had written in the letter:

“Dear Brother,—Take the bearer and put her to death immediately.

“Yours affectionately,

“Albert.”

So soon after the girl set out for Scarborough, and slept for the night at a little inn. Now that very night a band of robbers broke into the inn, and searched the girl, who had no money, and only the letter. So they opened this and read it, and thought it a shame. The captain of the robbers took a pen and paper and wrote this letter:

“Dear Brother,—Take the bearer and marry her to my son immediately.

“Yours affectionately,

“Albert.”

And then he gave it to the girl, bidding her begone. So she went on to the Baron's brother at Scarborough, a noble knight, with whom the Baron's son was staying. When she gave the letter to his brother, he gave orders for the wedding to be prepared at once, and they were married that very day.

Soon after, the Baron himself came to his brother's castle, and what was his surprise to find that the very thing he had plotted against had come to pass. But he was not to be put off that way; and he took out the girl for a walk, as he said, along the cliffs. And when he got her all alone, he took her by the arms, and was going to throw her over. But she begged hard for her life. “I have not done anything,” she said: “if you will only spare me, I will do whatever you wish. I will never see you or your son again till you desire it.” Then the Baron took off his gold ring and threw it into the sea, saying: “Never let me see your face till you can show me that ring;” and he let her go.

The poor girl wandered on and on, till at last she came to a great noble's castle, and she asked to have some work given to her; and they made her the scullion girl of the castle, for she had been used to such work in the fisherman's hut.

Now one day, who should she see coming up to the noble's house but the Baron and his brother and his son, her husband. She didn't know what to do; but thought they would not see her in the castle kitchen. So she went back to her work with a sigh, and set to cleaning a huge big fish that was to be boiled for their dinner. And, as she was cleaning it, she saw something shine inside it, and what do you think she found? Why, there was the Baron's ring, the very one he had thrown over the cliff at Scarborough. She was right glad to see it, you may be sure. Then she cooked the fish as nicely as she could, and served it up.

Well, when the fish came on the table, the guests liked it so well that they asked the noble who cooked it. He said he didn't know, but called to his servants: “Ho, there, send up the cook that cooked that fine fish.” So they went down to the kitchen and told the girl she was wanted in the hall. Then she washed and tidied herself and put the Baron's gold ring on her thumb and went up into the hall.

When the banqueters saw such a young and beautiful cook they were surprised. But the Baron was in a tower of a temper, and started up as if he would do her some violence. So the girl went up to him with her hand before her with the ring on it; and she put it down before him on the table. Then at last the Baron saw that no one could fight against Fate, and he handed her to a seat and announced to all the company that this was his son's true wife; and he took her and his son home to his castle; and they all lived as happy as could be ever afterwards.

むかしむかし、北の国に、えらい男しゃくがいました。男しゃくは大まほう使いで、これから先に起こることを何でも知っていました。ある日、小さな息子が4才になったとき、男しゃくは「運命の本」をのぞいて、息子がこの先どうなるのかを調べました。すると、こまったことに、息子はまずしい家の女の子とけっこんすることになっていました。その子は、ヨークの大きな教会のすぐそばの家で、生まれたばかりでした。男しゃくは、その女の子のお父さんがとてもとてもまずしくて、もう5人も子どもがいることを知っていました。そこで馬を用意させてヨークの町へ行き、その父親の家の前を通りかかると、父親は戸口にすわって、しょんぼりと悲しそうにしていました。男しゃくは馬からおりて近づき、「どうしたのかね、きみ」と声をかけました。すると男は言いました。「はい、だんなさま。じつは、子どもがもう5人もいるのに、また6人目の女の子が生まれまして、みんなに食べさせるパンをどこから手に入れたらいいのか、さっぱりわからないのです。」

「がっかりしなくていい」と男しゃくは言いました。「そんなことでこまっているのなら、わたしが助けてあげよう。その一番下の子をつれていってあげるから、きみはもうその子のめんどうを見なくていいよ。」

「ほんとうにありがとうございます、だんなさま」と男は言って、家に入って女の子をつれてきて、男しゃくにわたしました。男しゃくはその子をつれて馬に乗り、行ってしまいました。ところが、ウーズ川の岸まで来ると、男しゃくはその小さな子を川へ投げこんで、自分のおしろへ帰ってしまいました。

けれども、女の子はしずみませんでした。しばらくは着物のおかげでうかんでいて、ぷかぷか、ぷかぷかと流されていき、とうとう、りょうしの小屋のすぐ前の岸に打ち上げられました。そこでりょうしがその子を見つけ、かわいそうに思って家につれて帰りました。女の子はそこで15才になるまでくらし、とても美しいむすめになりました。

ある日のこと、男しゃくはなかまといっしょにウーズ川の岸ぞいへかりに出かけ、水を一ぱいもらおうと、りょうしの小屋に立ちよりました。すると、あのむすめが水を持って出てきました。みんなはむすめの美しさに目をとめ、その中の一人が男しゃくに言いました。「男しゃくどのは運命が読めるのでしょう。この子はだれとけっこんすると思いますか？」

「ああ、そんなのかんたんさ」と男しゃくは言いました。「どこかのいなか者とだろう。だが、星うらないをしてみよう。こっちへおいで、むすめさん。おまえは何日に生まれたのかね？」

「わかりません」とむすめは言いました。「わたしは15年ほど前に川に流されてきて、ちょうどここでひろわれたのです。」

それを聞いて、男しゃくはこのむすめがだれなのかわかりました。みんなで帰ったあと、男しゃくは馬でもどってきて、むすめに言いました。「いいかい、むすめさん。おまえをしあわせにしてあげよう。この手紙を、スカーバラにいるわたしの弟にとどけなさい。そうすれば、一生こまらずにくらせるよ。」むすめは手紙を受け取って、行きますと言いました。ところが、その手紙にはこう書いてあったのです。

「弟へ――この手紙を持ってきたむすめを、すぐに死なせなさい。

「あなたの兄

「アルバートより」

そこで、むすめはまもなくスカーバラへ向かって出発し、夜は小さな宿屋にとまりました。ちょうどその夜、どろぼうの一味が宿屋におしいって、むすめの持ち物を調べましたが、お金はなくて、あるのは手紙だけでした。そこで、どろぼうたちは手紙をあけて読み、なんてひどい話だと思いました。どろぼうのかしらは、ペンと紙を取って、こんな手紙を書きました。

「弟へ――この手紙を持ってきたむすめを、すぐにわたしの息子とけっこんさせなさい。

「あなたの兄

「アルバートより」

そして、その手紙をむすめにわたして、さあ行きなさい、と言いました。むすめは、スカーバラにいる男しゃくの弟のところへ行きました。弟はりっぱなきしで、男しゃくの息子もちょうどそこにとまっていました。むすめが手紙をわたすと、弟はすぐにけっこんしきの用意をするように言いつけ、二人はその日のうちにけっこんしました。

まもなく、男しゃく本人が弟のおしろにやってきました。じゃまをしようとたくらんでいたことが、そのとおりに起こってしまったのですから、男しゃくはどんなにおどろいたことでしょう。けれども、男しゃくはそれであきらめはしませんでした。さんぽをしようと言って、むすめをがけの上へつれ出しました。そして、まわりにだれもいなくなると、むすめのうでをつかんで、がけから投げ落とそうとしました。むすめは、どうか命だけは助けてくださいと、ひっしにたのみました。「わたしは何も悪いことをしていません」とむすめは言いました。「助けてくださるなら、何でもおっしゃるとおりにします。あなたが会いたいと言うまで、あなたにも息子さんにも、二度と会いません。」すると男しゃくは、自分の金のゆびわをはずして海に投げこみ、「このゆびわを見せられるようになるまで、二度とわたしの前に顔を見せるな」と言って、むすめを放してやりました。

かわいそうなむすめは、あてもなく歩きつづけ、とうとう、ある身分の高い人の大きなおしろにたどりつきました。何か仕事をさせてくださいとたのむと、おしろの台所で、なべやさらをあらう下ばたらきにしてもらえました。りょうしの小屋で、そういう仕事にはなれていたからです。

ある日のこと、そのおしろへやってくる人たちを見て、むすめはびっくりしました。男しゃくと、その弟と、むすめのおっとである息子だったのです。むすめはどうしたらいいかわかりませんでしたが、おしろの台所にいれば見つからないだろうと思いました。そこで、ため息をついて仕事にもどり、みんなの夕食にゆでることになっている、とても大きな魚をさばきはじめました。魚をさばいていると、おなかの中で何かがきらりと光りました。何が出てきたと思いますか？なんと、それは男しゃくのゆびわ、スカーバラのがけから海へ投げたあのゆびわだったのです。むすめがどんなによろこんだか、言うまでもありません。それから、むすめはその魚をできるだけおいしくりょうりして、食たくに出しました。

さて、魚が食たくに出されると、お客たちはとても気に入って、だれがりょうりしたのかと主人にたずねました。主人は知らないと言って、めしつかいたちに大声で言いました。「おうい、あのみごとな魚をりょうりした者を、ここへよこしなさい。」そこでめしつかいたちは台所へ行き、むすめに、広間でよばれている

よとつたえました。むすめは体をあらってみなりをととのえ、男しゃくの金のゆびわを親指にはめて、広間へ上がっていきました。

食事をしていた人たちは、こんなにわかくて美しいりょうりにんを見て、おどろきました。けれども男しゃくは、かんかんにおこって立ち上がり、今にもむすめにらんぼうをしそうでした。そこで、むすめはゆびわをはめた手を前にさし出して男しゃくのところへ行き、そのゆびわを男しゃくの前のテーブルにおきました。それを見て、男しゃくはついに、だれも運命にはさからえないのだとさとりました。男しゃくはむすめの手を取ってせきにつかせ、このむすめこそ息子のほんとうのおよめさんだと、みんなに知らせました。そして、むすめと息子を自分のおしろにつれて帰り、みんなはそれからずっと、このうえなくしあわせにくらしました。

たんご と クイズ 魚とゆびわ

ring ゆびわ	**fish** 魚	**letter** 手紙
river 川	**horse** 馬	**fisherman** りょうし
cliffs がけ		

Q1 男しゃくの手紙を書きかえたのはだれ？

① どろぼうのかしら　② 男しゃくの弟　③ りょうし

Q2 むすめは、男しゃくのゆびわをどこで見つけた？

① 海べのすなの中　② 魚のおなかの中　③ 台所のたなの上

Q3 さいごに、男しゃくはどうした？

① むすめをまたおい出した　② 弟とけんかした　③ むすめを息子のおよめさんとみとめた

こたえ

Q1 ① 宿屋におしいったどろぼうたちが手紙を読んで、ひどいと思い、かしらが「息子とけっこんさせなさい」と書きかえました。

Q2 ② 夕食のためにさばいていた大きな魚のおなかの中で、きらりと光るゆびわを見つけました。

Q3 ③ だれも運命にはさからえないとさとり、むすめこそ息子のほんとうのおよめさんだと、みんなに知らせました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #7439（Joseph Jacobs、1890年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Joy Chan（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。